

السادة :
Dear Sir :

السلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته

الموضوع: الدورة (٤٠) لمعرض الخرطوم الدولي

Subject: The 40th Session of International Fair of Khartoum

يسريني أن أتقدم لكم بالدعوة للإشتراك بالدورة (٤٠) لمعرض الخرطوم الدولي والتي سوف تعقد بأرض المعارض بالخرطوم في الفترة من ٢٤ - ٣١ يناير ٢٠٢٣ والتي تمثل أكبر تظاهرة إقتصادية وتجارية ويشارك في المعرض العديد من الدول والشركات العالمية والإقليمية والمحلية كما يصاحب المعرض العديد من الفعاليات التجارية والإقتصادية والإستثمارية بجانب انشطة ثقافية وفنية . وتعتبر المشاركة في المعرض من الفرص الكبيرة في التجارة والإستثمار وتبادل المصالح بين الدول والشركات والأفراد ونسعد باستضافة كافة انماط الإشتراك في المعرض سواء على مستوى الدول أو الأفراد والشركات والمصانع

يجدونا الامل فيلتائكم في الخرطوم في فعاليات الدورة (٤٠) لمعرض الخرطوم الدولي ٢٠٢٣

..، متحمسياً لكم المشاركة الناجحة بإذن الله تعالى ،،،

I have great pleasure to invite you to participate in the 40th session of the International Fair of Khartoum which will take place throughout the period from 24 - 31 Jan . 2023 at the Fair ground in Khartoum Sudan. The International Fair of Khartoum is considered as a largest general trade Fair in the region in term of regular annual organizing and thus it is one of the most important windows of trade exchange and promotion between Sudan and great numbers of Arab , African , European , Asian & Latin American countries. As we are foreseeing the prospects of a new future for Sudanese Economy around the world, it would be fair for the 40th Session of the International Fair of Khartoum to play the positive role in this process . On the basis of this concept, and as the International Fair of Khartoum has local & International economic demonstration, the participation in this session will have a positive impact in the fields of investment, industrial , agricultural , commercial & services sectors. We take this opportunity to invite you to participate in this economic manifestation. We are happy to host all modes of participation, both at the countries level or individual level. We are looking forward to seeing you in the 40th session of the International Fair of Khartoum

Best Regards

Dr. Alfateh Awad Abdullah

Director General



Khartoum - Sudan P.O. Box: 2366 Sudanese Free Zones & Markets Co. LTD
Fairs & Conferences Directorate

Tel: +249-183 - 263624 / 263662 Fax:+249 - 183 26 36 37

Mobile: 0120001409 - 0120001502 - 0912951679 - 0116009475

www.sudanfreezone.com / www.khartoumexpo.com

عرض الخرطوم الدولي

International Fair of Khartoum

٢٤ - ٣١ يناير ٢٠٢٣

استمارة اشتراك دولي

International Participation Form

الدورة
Session40th

Company's Name :

Country : الدولة Address :

Telephone : هاتف Mobil : موبايل Fax : فاكس

Website : الموقع الإلكتروني E-mail : البريد الإلكتروني

Nature & description to be Exhibits : طبيعة ووصف المروضات

Job Title : اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به Contact Person : لونيفة

Pavilion / Minimum Space 16 sq.m المسالات / أقل مساحة 16 متر مربع

Pavilion - Type نوع المسالة	Location الموقع	Pavilion No. رقم المسالة	Type of Space نوع المساحة	Rate Per sq.m سعر المتر المربع	Total Space المساحة المطلوبة	Total Amount التكلفة الكلية
Pavilion (٣+٢+٣)	Ground Floor المستوى الأرضي (١+٢)		Constructed مشيدة	192 Dollar	sq.m متر	Dollar
			Bare Indoor Space غير مشيدة	170 Dollar	sq.m متر	Dollar
Open Space: minimum 50sq.m-Kind of Area: Unconstructed المساحة المشيدة : أقل مساحة 50 مربع - نوع المساحة ، غير مشيدة			Bare Indoor Space غير مشيدة	50 Dollar	sq.m متر	Dollar

The organizer provides the electricity power supply. Cleaning and security services. In case of Schell scheme Spaces: the service for reach 16 sq. m includes (1 Counter, 2 Chairs, and 2 Spot Lights, 1 Fascia Name either English or Arabic). Extra space more than 16 sq.m will be provided with suitable services. As Exhibitor is in full charge of his/her booth during the opening hours of fair, the Organizer shall not be responsible for any there.

Important

- *Please check & signature General Conditions on the back of this form.
- *It is not allowed to build booth of more than 2.5 meters.
- *Sound speakers it is not allowed inside Pavilions.
- *Entrance of Goods allowed before 24 Hours from opening date.
- *Last date of constructing inside Pavilions before 48 hours of date of opening.
- *Pavilions will deliver to constructing before 72 hours from date on official opening.
- *Entrance of the goods daily until three o'clock at the gates for this purpose only.

الخدمات الميسورة المشيدة - في خدمات الكهرباء ، والنظافة و(الحرس) الناء ، قبل اتصالاته وفي حالة المساحة المشيدة فإن العبايج الذي تبلغ مساحته ١٦ متر مربع تقدم فيه الاستحقاقات التالية ، كواتر ٢٠ كرس ٢٠ بليمة - لوحدة الاسم .
اما العبايج الذي تزيد مساحته عن ١٦ متر مربع سوف يتم تزويده بالعدد المناسب من الاستحقاقات المبنية .
 تكون المتر المربع متضور عن العبايج الخاص به اثناء ساعات النهار المسائية وحركة الجمهور .

الرجاء الإطلاع على الشروط العامة للائتمارات المرفقة عن تفاصيل الزيارة .
الارتفاع المسموح به للأجهزة غير المشيدة قياساً 2.5 متر
بدون استخدام مكبرات الصوت داخل الصالات .
دخول العبايج للصالات قبل ٢٤ ساعة من تاريخ المعرض .
آخر موعد للتنجيد داخل الصالات قبل ٤٨ ساعة من تاريخ المعرض .
تسوية الصلات للمشارك للتنجيد قبل ٧٢ ساعة من افتتاح المعرض .
دخول العبايج يوميا حتى الساعة الثالثة ظهراً باليوبابات المخصصة لذلك فقط .

I

confirm that I have read the above terms & Regulations of Fairs and I agree.

Signature:

Date: / /

P O box 2366 Khartoum Sudan
 Tel : +249912208035 / +249120067677
 +249120026341
 E.mail: ifk.mrkm@sudanfreezones.com
 www.sudanfreezones.com



تعرفة التخلص والتغسيل والمناولة لمعروضات
Clearance Charge & Transportation Fee of Exhibits

رسوم الشحن البحري

Delivery Order Charges	300 \$	إذن التسليم
Bill Of Charge/ The Sea Port Corporation (40 FT. Container)	1000 \$	رسوم هيئة الموانئ البحرية (حاوية ٤٠ قدم)
Bill Of Charge/ The Sea Port Corporation (20 FT. Container)	600 \$	رسوم هيئة الموانئ البحرية (حاوية ٢٠ قدم)
Customs Clearance Charge (40 FT. Container)	600 \$	التخلص الجمركي (حاوية ٤٠ قدم)
Customs Clearance Charge (20 FT. Container)	400 \$	التخلص الجمركي (حاوية ٢٠ قدم)
Transportation (Port Sudan - Khartoum - Port Sudan)		تكلفة الشحن والمناولة (بور سودان - الخرطوم - بور سودان)
40 FT. Container	2000 \$	حاوية ٤٠ قدم
20 FT. Container	1300 \$	حاوية ٢٠ قدم
Forklift & Crane		رافعة شوكية - كرين
Forklift - 8 Tons One Hour	100 \$ (One Hour)	٨ طن فاكتر (رافعة شوكية)
Crane (Less Than 8 Tons) One Hour	150 \$	أقل من ٨ طن (كرين)
Handing at Fair Ground		المناولة في أرض المعارض
40 FT. Container	350 \$	حاوية ٤٠ قدم
20 FT. Container	200 \$	حاوية ٢٠ قدم

رسوم الشحن الجوي

Delivery Order Charges	40 \$	إذن التسليم
Civil Aviation Duties	15% of Value(C+F)	رسوم هيئة الطيران المدني
Demurrage Storage	10% of Weight x 0.40 Dollar Per / Day	رسوم ارضية
Customs Clearance Charge (5 Parcels)	100 \$ for Each Bill of Lading	رسوم عمولة التخلص الجمركي (خمسة مطرود)
Customs Clearance Charge (More than 5 Parcels)	150 \$ for Each Bill of Lading	رسوم عمولة التخلص الجمركي (أكثر من خمسة مطرود)
Forklift		رافعة شوكية
Forklift - 8 Tons One Hour	100 \$	٨ طن فاكتر (رافعة شوكية / سائبة)
Crane (Less Than 8 Tons) One Hour	70 \$	أقل من ٨ طن (كرين)

Transportation Cost from the Airport to the Fair Ground		رسوم نقل حبيل من المطار إلى أرض المعارض
Local Transporting	40 \$	عربة ١/٢ نصف نقل
More than 4 Tons	70 \$	ايجرار شاحنة
Handing at Airport	40 \$	رسوم المناولة بالمطار نصف نقل
Handing at Fair Ground	40 \$	رسوم المناولة بارض المعارض نصف نقل
Handing at Airport - 4 Tons	70 \$	رسوم المناولة بالمطار شاحنة
Handing at Fair Ground - 4 Tons	70 \$	رسوم المناولة بارض المعارض شاحنة



1- EXHIBITORS

Being a general trade, the International Fair of Khartoum is open to official government participation as well as foreign and local Participants representing both the private and public sectors in addition to agencies of foreign companies in Sudan.

2- THE ORGANIZER

The Organizer is the owner of the Fairground namely the
Sudanese Free Zones & Markets Co. - Fairs & Conferences Directorate.

3- EXHIBITS

A very wide spectrum of exhibits is allowed. The Sudanese Free Zones and markets Co. Directorate of Fairs & conferences, however reserve the right to object to any exhibit which may endanger public safety and health or damage to the exhibition facilities.

4- APPLICATION FOR PARTICIPATION

All applications for participation shall be made on the relevant applications form which shall be submitted to the Organizer or his authorized representative. Submission of filled & signed application by the Exhibitor shall be taken by the Organizer as confirmation of participation as per the terms of contract.

5- ALLOCATION OF EXHIBITION SPACE

Space is normally allocated according to the nature of exhibits, and every effort is made by the Organizer to accommodate Participants wishes. But should circumstances demand, the Organizer shall have the right to change the area / location and hall of any stand and any time.

6- USE OF EXHIBITOR SPACE

Participant shall first seek the written consent of the Organizer before making any change to his/her stand. He/she also needs such consent if he/she wants to sub-let or assigns his/her stand to a third party. The Participant shall pay the cost of any damage which he/she may cause to Participants facilities.

* Unless an advance arrangement is made with the Organizer , the Participant shall refrain from the following:

- * Applying any paint to the walls of the pavilion or the stand construction materials are not allowed.
- * Fixing screws or adhesives on any part of construction equipment like the octonorm pillars and panels are not allowed.
- * Digging the floor of any of the pavilions or making holes on any inside pavilions are not allowed, preparing inside & outside Pavilions must be under supervision in charge engineer.
- * Fixing promotion posters to the ceiling or wall constructions of the pavilion that dangle freely on the spaces above the stands and corridors are not allowed.
- * Using extra electric supply for operation of numerous electric equipment, chandeliers or the like not allowed.
- * Utilization of Forklift is not allowed for handing inside Pavilions No (1) & (2)

7- TERMS OF PAYMENT

- * Participant must pay full value upon submission of application Form & Confirmation of the booking is not valid unless paying full value
- * No exhibitor will be allowed to begin activity in the stand booked under his/her name prior to payment of the full participation fees.

8- BREACH OF CONTRACT AND WITHDRAWAL BY EXHIBITOR

If the exhibitor (Participant) has decided to withdraw from the fair a month before the fair opening date, without a reason acceptable to the organizer,Forfeit his right to a refund, if payment is full, in case of deposit payment, the organizer is entitled to claim the amount remaining.

9- CHANGE OF DATE & PLACE OF THE FAIR

The Organizer reserves the right to change the date, duration and place of the exhibition provided that such changes are made at least one month prior to the original date of the exhibition. The exhibitor in this case shall not be entitled to any claim for compensation with his reservation for participation.

10- MOVEMENT OF EXHIBITS

* Participant shall bear the responsibility and expenses for transport to the exhibition Venue.

* Participants shall make their own arrangements for storage and warehousing of their Exhibits.

* The Exhibitor or organizer shall hand back the stand allotted to him/them in the same condition as he has received it within 48 hours following the closing of the fair, and shall identify the Organizer against any loss by reason of the delay or damage to the Exhibition hall. In case the exhibitor fails to evacuate the stand (Booth) at the stipulated date the organizer - provided that it is other than the Sudanese Free Zones and Markets Co. Undertaken to remove and store the relative exhibits at its own expense.

11- SECURITY

The organizer shall take all security precaution necessary to protect exhibitors and visitors and their belongings. However, the organizer shall not be held responsible for loss of any item or exhibit at the Exhibition hall or sites. The organizer shall - on written request - provide the Exhibitor, at his/her own cost with private security day and night for his stand.

12- TECHNICAL SERVICES

The organizer supply Exhibitor with such basic services as water, electricity, general cleaning and security.

13- ARRIVAL OF EXHIBITS

* The exhibits consigned by sea shall arrive at port Sudan thirty days before the date of inauguration of the exhibition and exhibits consigned by air shall arrive at Khartoum Airport two weeks before that date (tariff of Shipping & Clearance are available in relevant Catalogue).

14- EXHIBITION CATALOGUE & PUBLICITY

* The organizer shall prepare free of charge Catalogue for the concerned session of the fair listing all business and profiles of the exhibits, addresses & Names in English or Arabic.

* Any Participant wishing to advertise in the exhibition Catalogue shall fill and submit the attached relevant form before 20/12/2022

* Any data arrives after date we are not obliged to list it in Catalogue.

15- DISTRIBUTION OF LITERATURE

Promotional literature shall not be distributed neither in the open area of the fair ground nor inside pavilions unless approved by the organizers. In case of violation, financial penalty will be applicable.

16- SUPPLEMENTARY CLAUSE

Whenever necessary, the organizer shall have the right to issue supplementary regulations in addition to those above to ensure the smooth management of the exhibition. Any addition written regulation and/or instructions shall form part of these terms of contract, and shall be binding on the Exhibitors.

All correspondence addressed to Sudanese Free Zones & Markets Co.

Tel : (+249-183-263662 / 263624 - P.O Box 2366

www.sudanfreezone.com / www.khartoumexpo.com Email:k.f.mrk@ sudanfreezone.com

I.....

confirm that I have read the above terms & Regulations of Fairs and I agree.

Signature.....

Date/...../.....

١. المضاركون :

- يجوز للمنتمم تغيير تاريخ المعرض أو مكانه إذا حدث ظروف تستدعي ذلك.
- في حالة تغيير تاريخ أو مكان المعرض أو تعديل فترته يظل العقد البرم بين المعارضين مسؤولاً إذا تم إخطار المشارك بذلك قبل شهر من إعلان التعديل أو التغيير.
- في حالة الغاء المعرض أو تعديل في فترة انعقاده لا يجوز للمشارك المطالبة بأى تدوين تغير مقر المساحة بالعرض.

١٠ / التكاليف والتحصيل والتساؤل :

- يكون المنظم هو المخلص الوحيد لجميع المصانع الواردة للمعارضين (يمكن الإطلاع على شروط وتعريف الشخص بالدليل الخاص بذلك).
- على المشاركين إخلاص اجتماعهم خلال ٤٨ ساعة من تاريخ انتهاء المعرض.
- في حالة عدم إخلاص الاجتماع في المدة المحددة أعلاه يقسم المنظه بترحيل وتخيير المعارضات على ثقته وذلك في حالة أن المنظم ليس الشركة السودانية للمعارض والسوق الحرر.
- وفي حالة عدم التزامه تقوم إدارة المعرض بإزالة المعروضات أو أي موجودات أخرى دون أن تتحمل إدارة المعارض أى مسؤولية تاتية عن تلفها أو سرقتها أو ضياعها جراء وجودها في المعرض ، كما على المشاركة الالتزام بتسديد تكلفة إخلاصه ونقل معرضاته وذلك حسب المطالبة التي ستقدمها له إدارة المعارض والمؤتمرات.

١١ / المسؤولية عن المعرض :

- الشركة أو المنظم غير مسؤولة عن أي ضرر يسبب المعارضات بسبب طبيعة المعرضات أو سوء التغليف أو الرطوبة أو حرارة الجو أو النقص أو الضرر الذي يسبب المعرضات من جراء أي ضرر لا يزيد عن قيمتها.
- على الرغم من حكم المادة أعلاه تكون الشركة أو المنظم مسؤولة عن الضرر الذي يسبب المعرضات إذا ثبت أنه نجم عن فعل أو إهمال من موظف الشركة أو المنظم.

١٢ / احتياجات الأمن :

- يقدم المنظم احتياجات الأمن والسلامة التي تكفل حماية المشاركين والزوار.
- المنظم غير مسؤول عن أي خسائر أو فقدان أو أي تلف يلحق بآى شخص أثناء فترة تأمين الأجهزة أو زيارتها.

١٣ / الخدمات الفنية :

- يقصد المنظم الخدمات الأساسية للمشاركين من ميساد وكبراء والخدمات العامة للنظامية والدراسة.

١٤ / التأمين والاسكان :

- يشترط المنظم بامداد دليل المعرض بالجسان ويتضمن بيانات عن المعرض والمشاركين - معلوماتهم - اسمائهم وعناوينهم - باللغتين العربية والإنجليزية
- المشارك الذي يرغب في الإقامة بالدليل عليه تعبئة الاستمارة الخامسة بذلك وتقديمه إلى المنظم في موعد أقصاه ٢٠٢٢/١٢/٢٥ وأي بيانات تصل بذلك يكون المنظم غير ملزم بإدراجها بالدليل.

١٥ / تسویق التسويقات :

- لا يجوز توزيع الشهادات الترويجية داخل الأجنحة إلا بعد اعتمادها من المنظم وهي حالية المخالفة تكون هناك شرامة مالية.

١٦ / التسويقات التسويادية :

- يجوز للمنتمم كلما اقتضت الظروف امداده بمنشأة اتساعية لتساعته هذه الشروط على أن تأخذ الإسقاطات سقفاً الإلزامية للمشارك تلقائياً بموجب تقييمه على القاعدة.

P O box 2366 Khartoum Sudan
 Tel : +249912208035 / +249120067677 / +249120026341
 E.mail:ifk.mrkm@sudanfreezones.com
www.sudanfreezones.com

- عمل باحكام هذه الشروط العامة فإن المشاركين الذين يحق لهم الاشتراك في المعرض والأسواق الدولية التي تقام بارض معرض الخرطوم الدولي هم :
 - المتجنسون الوطنيون .
 - المتجنسون الأجانب .
 - الحكومات والهيئات والمؤسسات العامة .
 - وكلاء الشركات الأجنبية بالسودان .

١٧ / الم DISCLAIM / المالك لأرض المعرض :

الشركة السودانية للمعارض والأسواق الحرة - الإدارة العامة للمعارض والمؤتمرات.

١٨ / المعرضات :

- يحق للمشاركين عرض كل المنتجات والسلع والخدمات التي تصل أوجه النشاط الاقتصادي والتجاري على أن يكون لادارة المعارض والمؤتمرات بالشركة السودانية للمعارض والأسواق الحرة الحق في منع عرض كل ما ترى أنه يسبب خطراً أو تشوهاً لأرض المعرض أو يسبب إزعاج أو صروا نمساحة العامة والأيصالات مع الواقع والتواتر السارية بالسودان .

١٩ / مطلب الاشتراك :

- تقديم طلبات الاشتراك إلى المنظم أو من يمثله على الاستماره الخاصة.
- يعتبر طلب الاشتراك المعبأ والموقع من المشارك أو من يمثله عقداً تنازلياً مشاركة المعرض وموافقته منه على هذه الشروط العامة.

٢٠ / تحديد مساحات المعرض :

- يقسم المنظم المعرضات بتحديد المساحات الكافية للمعرض وفق طبيعة المعرضات أو الطريقة التي يراها مناسبة .
- يحق للمنظم تغيير أو تبديل موقع المساحة المفروضة لأى مشارك في أي وقت قبل البدء به تقييد الجناب . سواء في داخل المساحة أو نقلها إلى سالة أخرى من ذات تلك أسباب موضوعية تبرر ذلك .

٢١ / استخدام مساحات المعرض :

- يلتزم المشارك باتساعه المفروضة له ولا يحق عمل أي إضافات إلا بموقفة مكتوبة من المنظم .
- يمنع معايايا المشارك استخدام المساحات أو الدساتير أو المسوبيات على حواجزه وأعمدة الصالات أو أسلوب وأسدة الإنجاج الشائعة للشركة السودانية للمعارض والأسواق الحرة .
- يمنع معايايا المشارك الحضور على أرضيات أو جدران الصالات وكل أعمال التجهيز يجب أن تكون خارج أرض المعرض أما التجهيزات خارج الصالات وداخل الصالات يجب أن تكون بالشروط مهندس المنظم . وفي حالة المخالفة للمنظمه الحق بتحديد غرامه مالية .
- لا يحق للمشارك تغيير أو تعليق مواد الترويج والإعلانات على جدران الصالات أو سقوفها إلا بعد دفع الرسوم المقررة وبإشراف الجهات الفنية .
- تشمل الخدمات المعتبرة في الجناب أمثلة خدمات المقصوص على فيها في طلب الاشتراك وإذن اشتراكية التكريبا أو غيرها يتم الاتصال عليها برسوم إضافية بالتناسب مع المنظم
- لا يصح باستخدام الرافعة التوكية داخل الصالات ١١ و ١٢

٢٢ / طريقة الدفع :

- على المشارك سداد قيمة الإيجار عند تقديم طلب الاشتراك المعتمد من جانبة ولا يعتمد تأكيد حجز المساحة المطلوبة إلا بعد دفع القيمة كاملة .
- لا يصح للمشارك بالدخول لمعرضه أو تناوله بالجناح المحجوز باسمه ما لم يكن قد استوفى تأمين كامل رسوم الإيجار المقررة .

٢٣ / الإخلال بالعقد والحساب للمعارض :

- إذا قسر المشارك الأصحاب من المعرض قبل شهر أو أقل من الأفتتاح دون سبب مقبول للمنظم يسقط حقه في استرداد المبلغ .
- إذا أخل المشارك بهذه الشروط العامة باللائحة يحق للمنتمم فتح العقد البرم بعد احتفاظه كتابة .



أقر بامتلاكي على الشروط وأسلاء والتلوّن الخاصة بإدارة المعارض وأوافق عليهما وعلى هذا آفق .

التاريخ التوقيع



معرض الخرطوم الدولي International Fair of Khartoum

٢٤ - ٣١ يناير ٢٠٢٣ م
24 - 31 Jan. 2023



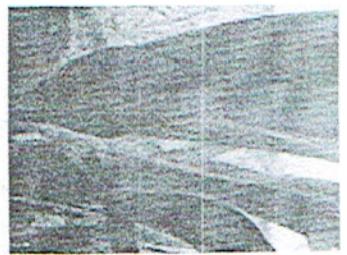


الْأَفْرِيْكَيْن
٤٠٠١٠ سِسْجُون



الْأَفْرِيْكَيْن الْمَلْتَقَى الْبَلْدَيْن International Fair of Khartoum

٢٤ - ٣١ يَانِيَرْ ٢٠٢٣
24 - 31 Jan. 2023

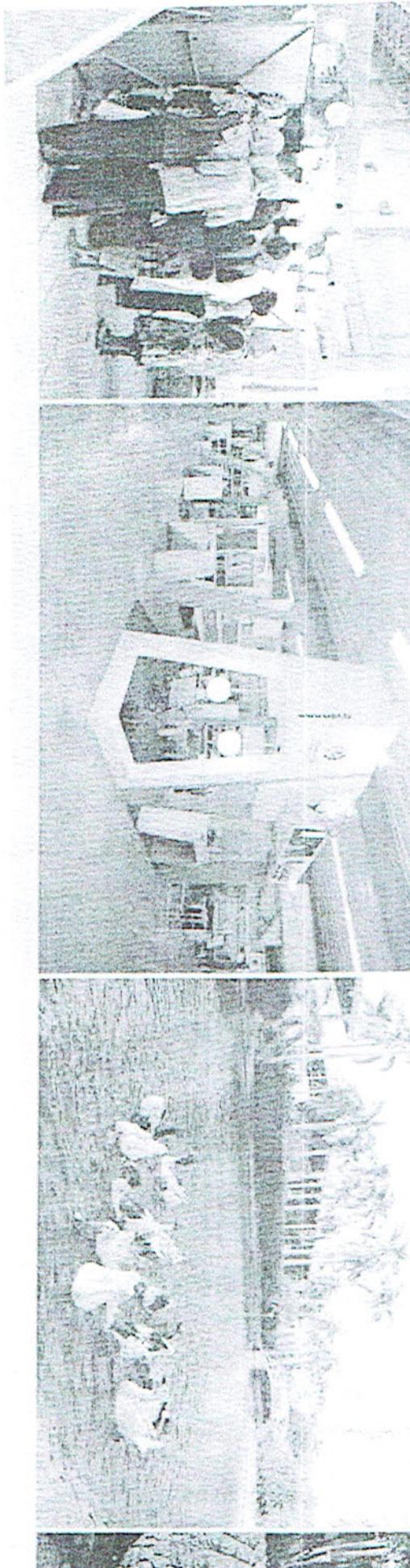


- * Strategic location.
- * Geographically diverse.
- * Strong dynamic economy.
- * Investment opportunities.
- * Stimulate financial flow, benefiting growth.
- * Majestic Nile River.



اَفْرِيْكَيْن
سِسْجُون





Fair Ground

- صنع في السودان
- المعرض العربي الدولي للكتاب
- معرض الخرطوم الدولي للمكتبات
- معرض البناء والتشييد
- معرض السودان للكتاب وجاوبها
- المطبوعات والاتصالات
- معرض دوادن السودان
- Made in Sudan
- Agro - Africa
- Khartoum International Book Fair
- Sudan Build & Construction Exp
- Sudan Information Technology Exhibition (sitet)
- Sudan Poultry Expo

Official Countries Participation المشاركة الرسمية للدول

Official Countries Participation

المشاركة الرسمية للدول

Established: 1976
Member of:
UFI: 1980
AUJEC: 1997

Pavilions المسارح



Specialized Trade Fairs

- معرض تجاري عام
- مطالعات إعلامية
- مطالعات للعامل وتطهير
- مصادر وورش العمل

Nature of Exhibits

البيئة والتجهيزات

- نافورة مائية
- النبات
- الماء
- المعدات
- التربة
- الآلات

- Agricultural machinery & equipment